



REPUBLIC OF INDONESIA
MINISTRY OF AGRICULTURE
AGENCY FOR AGRICULTURAL QUARANTINE

Jl. Harsono RM No. 3, Building E1st - 5 TH Floor, Ragunan, Jakarta Selatan, 12550
Phone : +62(21) 7816484, 7816483, 7816482, Fax : +62(21) 7816481
Website: <http://www.karantina.deptan.go.id>

Our Ref. No. : 17862/KR.020/K.3/11/2018

To:

Excellency Mr. Volodymyr Pakhil

Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Ukraine to the
Republic of Indonesia e-mail: embid@mfa.gov.ua

***Subject: the new Requirements of Phytosanitary for Wheat Grain Importation from
Ukraine to Indonesia***

Dear Excellency,

I am honored to response your letter, No. 6153/200-824 dated October 27, 2018 regarding the importation of wheat grain from Ukraine to Indonesia. With regard to your request about item 4 and 5 in our letter dated October 23, 2018, I should confirm for simple understand as follows :

For item 4 modified to : *Consignment of wheat grain contaminated with Tilletia spp. spores from Ukraine to Indonesia exported from January 1, 2019 shall be treated by heat treatment and information of treatment must be stated in the treatment column in Phytosanitary Certificate.*

For item 5 modified to : *Indonesian Agricultural Quarantine Agency will reject any of wheat consignment if Indonesian plant quarantine officers found living quarantine pests and importer of wheat grain in Indonesia does not have treatment facility to eradicate those quarantine pests.*

I do believe the NPPO Ukraine commit with the requirement of phytosanitary measures of Indonesia before issuing phytosanitary certificate.

Thank you for your kind attention and cooperation.

Sincerely yours,

Dr. Antarjo Dikin

Director of Center of Plant Quarantine and Biosafety,
Indonesian Agricultural Quarantine Agency (IAQA), Ministry of Agriculture,
Republic of Indonesia

Cc.

1. Director General of IAQA, Ministry of Agriculture, Republic of Indonesia;
2. Mr. Volodymyr LAPA, The State Service of Ukraine for Food Safety And Consumer Protection (the SSUFSCP) of Ukraine.



РЕСПУБЛІКА ІНДОНЕЗІЯ
МІНІСТЕРСТВО СІЛЬСЬКОГО ГОСПОДАРСТВА
АГЕНЦІЯ З СІЛЬСЬКОГОСПОДАРСЬКОГО КАРАНТИНУ

Jl. Harsono RM No. 3, Building E1st - 5 TH Floor, Ragunan, Jakarta Selatan, 12550
Phone : +62(21) 7816484, 7816483, 7816482, Fax : +62(21) 7816481
Website: <http://www.karantina.deptan.go.id>

Номер: 17862/KR.020/K.3/11/2018

02 листопада 2018 року

*Нові фітосанітарні вимоги
для імпорту зерна пшениці
з України до Індонезії*

Шановний Володимир Пахіль!

Я вдячний вам за ваш лист від 27.10.2018 № 6153/200-824 щодо ввезення зерна пшениці з України до Індонезії. Стосовно вашого запиту щодо пунктів 4 та 5 нашого листа від 23.10.2018, то для чіткого розуміння підтверджує наступне:

Пункт 4 змінено на: *Вантаж зерна пшениці, зараженого спорами видів Tilletia, з України до Індонезії, експортованого з 01.01.2019 має бути піддане термічній обробці, а інформація про обробку повинна бути зазначена у відповідній графі фітосанітарного сертифікату.*

Пункт 5 змінено на: *Індонезійська Агенція з сільськогосподарського карантину відхилятиме будь-який вантаж пшениці, індонезійські посадові особи в сфері карантину рослин виявлятимуть живих карантинних шкідників, а імпортер зерна пшениці в Індонезії не матиме можливостей провести обробку для знищення цих карантинних шкідників.*

Я вірю, що НОКЗР України забезпечить виконання фітосанітарних заходів Індонезії перед видачею фітосанітарного сертифікату.

Д-р Антаріо Дікін
Директор центру карантину рослин та біобезпеки
Індонезійської Агенції сільськогосподарського карантину



REPUBLIC OF INDONESIA
MINISTRY OF AGRICULTURE
AGENCY FOR AGRICULTURAL QUARANTINE

Jl. Harsono RM No. 3, Building E1st - 5 TH Floor, Ragunan, Jakarta Selatan, 12550
Phone : +62(21) 7816484, 7816483, 7816482, Fax : +62(21) 7816481
Website: <http://www.karantina.deptan.go.id>

Our Ref. No.: 17356/KR.020/K/1 0/2018

October 23, 2018

To.

Mr. Volodymyr LAPA

The State Service of Ukraine for Food Safety and
Consumer Protection (the SSUFSCP) of Ukraine
email: info@consumer.gov.ua

Subject: Importation of wheat grain from Ukraine to Indonesia

Dear Mr. LAPA,

I am honour to response your letter No. 1311/7552-18 dated 05 October 2018 regarding Indonesian requirements for the importation of wheat grain from Ukraine to Indonesia. I also express my gratitude for your positive response to undertake corrective action and your efforts to improve the compliance to meet Indonesian phytosanitary requirements for the exportation of wheat grain from Ukraine to Indonesia.

With regard to your request about delay of action requirements no. 4 as stated in our previous letter dated August 30, 2018, I inform you as follows:


1. IAQA requires these requirements will enter into force after the letter received by NPPO of Ukraine to prevent the entry and spread of *Tilletia* spp. through the importation of wheat grain from Ukraine to Indonesia.

However, in the framework of trade facilitation between both countries, IAQA may delay the enforcement of these requirements for 2 (two) months up to the end of December 2018 to give Ukrainian government a chance to perform some improvements and corrective actions as well as to establish certification system of wheat grain from Ukraine to Indonesia. During the period from date issuing this letter up to effective date, please make sure the importer of Indonesia as wheat flour industry has facility for heat treatment as usual manner.

2. Heat treatment for wheat grains is effectively applied to contaminated grains which recognized the viable germinated spore of *Tilletia* spp. in the consignment.
3. Requirements heat treatment for the exportation of wheat grain from Ukraine to Indonesia which shall be applied prior loading in the country of origin to ensure wheat grain free from viable germinated spore of *Tilletia* spp. and no any live stage of quarantine pest (i.e. *Sitophilus granahus*) are effectively enter into force in January 1, 2019.
4. Consignment of wheat grain from Ukraine to Indonesia exported from January 1, 2019 shall be treated by heat treatment and information of treatment must be stated in treatment column on Phytosanitary Certificate.

5. Consignment of wheat grain from Ukraine without heat treatment prior export in the country of origin, and information treatment not stated in the treatment column of Phytosanitary Certificate, then consignment will be refused or destroyed.

Thank you for your kind attention and cooperation



Yours sincerely,

Banun Harpini
Director General

Indonesian Agricultural Quarantine Agency Ministry of
Agriculture, Republic of Indonesia

Cc:

- H.E. Minister of Agriculture, Republic of Indonesia;
- H.E. Ambassador of Ukraine, Jakarta;
- Ukrainian Grain Association (UGA), Ukraine.



РЕСПУБЛІКА ІНДОНЕЗІЯ
МІНІСТЕРСТВО СІЛЬСЬКОГО ГОСПОДАРСТВА
АГЕНЦІЯ З СІЛЬСЬКОГОСПОДАРСЬКОГО КАРАНТИНУ

Jl. Harsono RM No. 3, Building E1st - 5 TH Floor, Ragunan, Jakarta Selatan, 12550

Phone : +62(21) 7816484, 7816483, 7816482, Fax : +62(21) 7816481

Website: <http://www.karantina.deptan.go.id>

Номер: 17356/KR.020/K/1 0/2018

23 жовтня 2018 року

Імпорт зерна пшениці
з України до Індонезії

Шановний Володимир Лапа!

У відповідь на ваш лист від 05.10.2018 № 1311/7552-18 я теж висловлюю свою вдячність за вашу позитивну відповідь на здійснення коригувальних дій та ваші зусилля щодо покращення відповідності індонезійським фітосанітарним вимогам експорту зерна пшениці з України до Індонезії.

Щодо вашого запиту про відтермінування введення в дію вимоги № 4, яка була зазначена нашим попереднім листом від 30.08.2018, то повідомляємо натупне:

1. Індонезійська Агенція сільськогосподарського карантину (надалі - ІАСК) вимагає, щоб ці вимоги набрали чинності після отримання листа НОКЗР України для запобігання ввезенню та поширенню видів *Tilletia* через імпорт зерна пшениці з України до Індонезії.

Проте, в рамках спрощення торгівлі між обома країнами ІАСК може відтермінувати виконання цих вимог на 2 місяці до кінця грудня 2018 року, щоб надати Уряду України можливість здійснення певних поліпшень та коригувальних дій, а також встановити систему сертифікації зерна пшениці з України до Індонезії. Протягом періоду з дати даного листа до введення в силу вимог переконайтесь, що імпортер до Індонезії має можливість для здійснення термічної обробки.

2. Термічну обробку зерна пшениці ефективно застосовувати до вантажів забрудненого зерна, в яких було виявлено життєздатні пророслі спори видів *Tilletia*.

3. Вимоги до теплової обробки при експорті зерна пшениці з України до Індонезії, яка здійснюється до завантаження в країні походження, для того, щоб переконатись, що зерно пшениці вільне від життєздатних спор видів *Tilletia* та будь-яких стадій карантинного шкідника *Sitophilus granahus* в живому вигляді набувають чинності з 01 січня 2019 року.

4. Вантаж зерна пшениці, що експортуватиметься з України до

Індонезії з 01 січня 2019 року повинен буде піддаватись термічній обробці, а інформація про обробку має бути зазначена у відповідній графі фітосанітарного сертифіката.

5. Стосовно вантажу зерна пшениці з України, який не пройшов попередню термічну обробку в країні походження та, коли інформація про обробку не зазначена в фітосанітарному сертифікаті, будуть застосовані заходи знищення вантажу або заборони ввезення.

Щиро ваш
Генеральний директор

Банун Харпіні